

TEsUN

Archivo privado de Casa Luisena (Lujena)

1851 enero 6 (Unciti, Navarra)

Carta de Agustín Esquíroz a Juan José Fernández quejándose del retraso en el pago de dinero.

Papel

Buen estado de conservación

[*En el sobrescrito:* [cruz] A Juan Josef Fernan|dez Dios g<uar>de <etcétera>: | en | Redín]

Cristina Taberero Sala

TRANSCRIPCIÓN PALEOGRÁFICA

[cruz] {1r} {1} Unciti y Enero à 6 de 1851= {2} Amigo Juan Josef estoy tardado de {3} lo que ablamos en la feria de Urroz lo {4} de mi cobranza le digo apesar de que ay {5} retrasos usted no meaze aprecio de la {6} anualidad yo soy de parecer que seria {7} mejor apropiar de algunas fincas {8} que corespondan ala casa del capital {9} y delos átrasos del modo que bamos {10} me llegue algun perjuicio: por fin si {11} le pagaria la anualidad corriente {12} ya era otra cosa luego me dan entri- {13} go al precio mas alto donde yo no ten{14} go obligacion de cojer especies solo di{15} nero: en fin si se hubiese pagado con otr[*interlineado:* a] {16} puntualidad hubiese callado= cada uno {17} necesita lo suyo= no se cual es el moti {18} vo que me deja tan frio= con este mo{19} tivo se repite suyo= [*firma:* Agustín Esqui|roz] [*rúbrica*]

PRESENTACIÓN CRÍTICA

{1r} {1} Unciti y enero, a 6 de 1851

{2} Amigo Juan Josef:

Estoy tardado de {3} lo que hablamos en la feria de Urroz, lo {4} de mi cobranza le digo. A pesar de que hay {5} retrasos, usted no me hace aprecio de la {6} anualidad. Yo soy de parecer que sería {7} mejor apropiar de algunas fincas {8} que correspondan a la casa del capital {9} y de los atrasos; del modo que vamos {10} me llegue algún perjuicio. Por fin, si {11} se pagaría la anualidad corriente, {12} ya era otra cosa; luego me dan en tri{13} go al precio más alto donde yo no ten{14} go obligación de coger especies, solo di{15} nero. En fin, si se hubiese pagado con otra {16}

puntualidad hubiese callado. Cada uno {17} necesita lo suyo. No se cuál es el
moti{18}vo que me deja tan frío. Con este mo{19}tivo se repite suyo, Agustín Esquíroz

Quinti y Enero a 6 de 1758
Amigo Juan Torret estoy turbado de
lo que ablanq en la feria de Vitoria sobre
mi cobranza le diré a petar de que yo
retiro usted no me ale a precio de la
anualidad. yo soy el parrero que seria
mejor apropiarse algunas fincas
que correspondan a la casa el capital
y elos a trator el modo que bamos.
me sigue algun perjuicio por fin
se pagaria la anualidad corriente
yo era otra cosa luego me dan en
yo al precio mas alto donde yo no ten
yo obligacion de ejercer especie solo di
yo en fin si se hubiere pagado con
puntualidad hubiere callado cada un
necesita lo suyo. no se ual es el moti
vo que me deja tan ties. con estemo
tivo se repite suyo. Agustín Ogier

A Juan José de Llanos
der Dioz. güe. V.

en

Redin